2 Bita

[1] Naka Saimon Bita Yesus Kadais wok faku-
dawin kinim ade alam weng dew kámin kinim.
Nata yak wanang kinim kan ata nulum Got Yesus
Kadais nulum ban keimin Watakayaw ami kukuw
kidel dim maek num afan kalin taw kei bidiw
kimino, kale goduyami ko. [2] Kale naka kim luk Got
gánlawino, kiba min gelemin so aket dakbudin so
uyo makso so sun kuw kudan bom nadiwo Got so
nulum Kamok Yesus Kadais so iyo makso so sun
kuw kal keimin kala.

[3] Kale be nulum Yesus kal keimin dim Got aka
atin kitid soim kayo num kitid waktuwa buduw
uyo kuyamase.　Kale nuka ken Got kukuw uyo
abo naduwe ken bokabuw.　Kale aka atin kinim
kidelok, kayo aka num luk dudu kanodin kitid
soim wok bo fakuyamase kala.　Kale aka gán
dáyama yak alam lamlam so alam takak so kidel
uyo nuluso kikiw wak gelelumo, yakeise. [4] Kale be
aka katow kal alam weng uyo takadáyam, "naka
ufek ufek dukum kidel iwkuk atin babid uyo
kuyamokabi." Kalesa kaí, bo afan kano kuyama
nuka maek Got alataw keisuduw, kayo bakan
kayak imi aket mafak fukan bom kanamin kukuw
uyo ken nuka im mafak dádomu banim.　[5] Kale
mew belami mit beta kiba kidela kitid kuw tabe
nadiwo kanodin kukuw adikum bidi abodin kala.
Kale ken adikum Got ami kukuw kidel uyo kudew
maek kilim Yesus afan kalin au nadiwe alo kilim
Got kal keimin kudew maek kukuw kidel kueku
nadiwe [6] kilim kukuw adomamámin uyo kudew
maek kilim Got kal keimin umi dim kuti nadiwe

kilim idum kuákeikuyámin uyo kudew maek kilim kukuw adomamámin umi dim kal kuti nadiwe kilim Got alataw kei biyámin uyo kudew maek kilim idum kuákeikuyámin dim kuti nadiwe ⁷ kilim nikil fikal so aban kadel fakadáyámin uyo kudew maek kilim Got kinim alataw kei biyámin umi dim kuti nadiwe kilim aket kudawa kudawain uyo kudew maek kilim nikil fikal so aban kadel fakadáyámin dim kuti keimin kala. ⁸ Kale kiba mew weng adikum bakanbuw ayo makso so kilim aket tem teinokabu uyo ken fakudokabaw uta ta bom dakoyamuno, Kamok Yesus Kadais atin afan ayo kal keidokabiw, beta gim abuduno, yak kinim madik iyo dakoyamiw ikil iliso Got aket kudawokabiw. ⁹ Kata kan ata weng bula mak fakudongin banim kei be kaí, aka Got ami aket kana bom bálo, akba uyo kal keidongin banim, aka kinim kin lukluk banim ade kin mat taw, kayo aka suwayo alam ban keimin Got gingádawse uyo lukuwlawasu kala.

¹⁰ Kaleyo nikil fikal kiba, kinim bidi taw keimin bá, kata kidásu uta fi bom kitid tabe nadiwo Got ami gán dáyam walu imuse uyo atin kanamom kuw kitid modokabiw. Kale kiba kutinodiw banim kei nadiwe ¹¹ kiba maek Yesus Kadais num Kamok ade Watakayaw ami bakoyam, "kiba ken luk bala katkatin so tad sun biyámin kasák gu tadino," yakeise uyo tadin kala.

¹² Kaleyo kiba Got tatun weng bude kal kei nadiw kitid tabe faku bidiw, kata naka makso sun kuw asawil bakaya bidino, kibil sun kuw aket fukan dákamokabiw. ¹³ Kale naka kaunsin tein bi ki nam aket fukanin, naka ken Got weng afan kalin sung uyo bakayamino, kiba asawil kim

aket so fukanin kala, ¹⁴ watawo kaleyo bá nulum Kamok Yesus Kadais aka tatun weng kuw bakonam, "kaba mewso fikalokabaw." Nakeisa. ¹⁵ Kale naka ufek ufek adikum bo ken kanodokabi. Kale uta ta bom dakoyamuno yanol nam kimi kalokabi, kiba Got ami afan weng uyo finang dádokabiw ko.

Yesus lamlam kin walamin sung uta ko.

¹⁶ Nuka nulum Kamok Yesus Kadais kitid soim asiki tademin sung bakayamsuw uyo nuka kanamin weng bakayabuw uyo ibakamin sung uta nulum aket tei bakayamsuw bá, kata nuka Yesus Kamok alam win tabin so kin budusi so am kitid soim so nulum kin walasuduw uta bakoyamsuduw ka.   ¹⁷ Nuka Yesus alaso tam amgu tikinal kawákal tein aluwo, Alaw Got alam lamlam atin dukum tem kal Got weng abid tikino kal bakanano, ¹⁸ kidisuduw uyo bako, "bela nalam man am aket ayo fikalesi, naka atin kalfalabi." Akei nadane lamlam so win dukum so uyo kudawa nade amgu be abem keisa.

¹⁹ Ade weng bela makso bu kale nuka lum senin kinim imi sung uyo atin afan bakoyamsiw, be kidela kal keidin kala. Kale uta kim aket uyo dakoyamuno, au buta kukuw kidel, buta kukuw mafak, kalokabiw be yakom midilin tem eidyamámin taw keiduno, kilim abebiw uyo kano ken abem sidiw si atan matam tada lánokabu ade imi sung bakoyamsiw uta dakakamuno Got am kanamino, yakba uyo kanam sidiw si Yesus Kadais fasiki tadokaba kala. Kale be kinim seno kutim atan matam aba lána ufek ufek ken kin bá utamanba taw keidokabiw ko. ²⁰ Weng babid bela finang dádin kala. Lum senin kinim kan ita Got

weng godsiw ika ilim aket tei godsiw bá, ²¹ ade ika bakan dim kinim im weng uta bakosiw bá, kata ika Sinik Abem ata adiyamano Got weng uyo bakanámsiw.

2

Ibakanin kukumin imi sung uta ko.

¹ Suwayo katow kal ibakamin lum senin kinim ika wanang kinim im tem kal matam abesidiw alataw, kamano akal iwál leiw tad kibilim iwyak tem kadákal ibakaya bom kukuyamokabiw kala. Kale ika ibakamin weng kukuya bidiwe, kinim im aket uyo kuw mafak dákanya bom nadiwe ilim Kamok ilim ban keimin mo imuse kinim ami win uyo kuwádaw ibik wakudawokabiw. Kale kanabiw, ika Got ta bom wabising im mafak dádokaba kala. ² Kale wanang kinim seng kiba im sakadinin ban keimin uta abo bidiwo, wanang kinim seng iyo itam nadiwe bako, "weng afan kalin kinim im leiw be mafak be." Kalokabiw ko. ³ Kukumin kinim bidi ibakanin sung uta bakanyamokabiw, be watawo kaleyo bá, im aket kim kisol seng uta kukiyamumo, yakei nadiwo kanamokabiw ko. Kata bidi Got ta bom suwayo katow kal aket tetu, "im mafaka imu nadine atin banima imudokabino." Kalesa.

⁴ Got aka ensel ban keisiw iyo taktaka imu nadane fudut dibinoda dák kuin dákaw bid uniw. Aka sok gine imu nadane imadew faku bakan makuw kawák ki imti bada bi taktakin am dánokabu. ⁵ Ade aka suwayo kal kinim kukuw kidel mak fakudongin banim iyo wok kudála ta bom im mafak dá nadane bakan adikum atin ufek ufek adikum kaunsin bidiw so iyo

fakaliw mosa.   Kata Nowa akam keidiw, alam
muduw alewbino akamal keidiw, ita kuw fakaliw
modongin banim ade Nowa aka kinim wanang
kukuw kidel weng bakayamin kinim kayo ka.
⁶ Got aka Soddom abiw so Gamoda abiw so im
mafak dá nadane ilim muduw so am so adikum
uyo as kain kidá imusa kala.   Kale kamano be
kinim kan ita kukuw kidel mak fakudongin banim
namti, imi kanoyamase alataw kanoyamokabino,
kale kukuyamase kala. ⁷ Kale Got ayo Lot ata kuw
kál ged modawsa.   Lot kinim kidel kuw tabesa
ayo Soddom abiw tein bom kinim iyo itamomane,
atin kukuw mafak kuw faku nadiwe Got ami sawa
uyo mak abodongin banim keidiw ka.   Kale am
aket bed keidawasu. ⁸ Kale am kuin bu dán bu, ika
kinim im iwyak tem tein bidiwo, aka im kukuw
mafak kanabiw uyo utama bom nadane kidi bom
kei bom nadano alam aket kidel uyo atin bed
keidawasu kala. ⁹ Kaleyo kanamin bela adikum
afan namti, bede Kamok ayo kinim wanang
mafak im sok gei imkanba uyo atin kanam kanam
yak wanang kinim kan ita ilim aket mafak tet bom
abo bom nadiw ilim aket kidelyamábu ade ilim
aket Got weng kuásusulawábiw. Aka kano sok gei
imtida si afetin am dánokabu kale kan kinim ita
Got alataw biyámin imi idum tem tein bidiw ika
Got akal kál ged moyamokaba. ¹⁰ Mew ibakamin
kukumin bidi atud kuw fakadá bom nuta kayo,
kal bom nadiw win kufámin uyo abid tikin kayak
mak kuyamongin banim kei bom ididin ata
keiyamábiw.   ¹¹ Kata ensel madmed soim kitid
tabesiw ibakamin kukumin kinim akayamsiw,
bidi Kamok alam kil kadákal ididin weng so mak

abid tikin kayak madik iyo kanayamin weng so mak bakoyamsiw banim. 12 Kata kinim kanabiw bidi sák gusák iniman aket fukan dá kanamongin banim taw, ikil kanamábiw. Kale iniman ika kidel imu amin kuwo, kalesu. Kayo kinim bidi mit mak im kal banim, kata ika sák ensel iyo ididyamábiw kala. Kale ika gusák iniman taw im mafak dádokaba ka.

13 Kale ibakamin kinim kukumusiw, ika kinim wanang kanayamiw kál funin kudusiw. Kale Got akal yán kidá iliso kál funin kudulokabiw. Ika wanang kinim kin dim kadákal sakadin kámin aket funyam buduno, kasen kei Got man keiduw kaí, kal bom kiliwso iliso kilim gu makuw kei bom wanin wananaliw kala. Kaleyo ika be fatom so win mafak so uyo kudew tad dákayamábiw ko. 14 Kale ika kin kudew yak wanang sakadinyamumo kanabiw ki kin diyamá bom nadiwe ilim ban keimin aket fukanin uyo mak galyamumo banim keiyábiw. Kale ika wanang kinim afan kalin balut kei bidiw iyo wak tado imadew yak abil tem tada bom nadiwe ilim aket utane ufek ufek aket wananyam budu ulum kano kudew tada tiw tiw aliw. Kale ika kanamin kukuw bu atin kal keisiw, kata Got aka bidi gán abusa ko. 15 Ika tudon leiw uyo kudá nadiwe ilim leiw angwá dabadá nadiwe kinim win Belam am kukuw ki abosiw. Kale kinim Beyod am man Belam aka kukuw mafak uta kana bom nadano umi yán kisol kuámámsa. Kale be watawo kaleyo bá, aka atin kisol aket kumámsa kayo kala. 16 Kale Got ayo yakno yakno ngadák fuko dausane? Aka Belam am iniman dongki uyo kanomama kinim weng bakanin taw keimuno,

Belam aka weng kidi nadane alam aket dakwan kukuw kanaba uyo atin kudáꜱe ko.

¹⁷ Ibakanin kukumin kinim bidi wok maneng galelsa taw ade ika ibin gedul ta bom eidawa kal kal bom weiw tadoma banim keiba taw keisiw, kayo Got aka sok gei imuduno, kale atin midilin tem kawákal wakman kidel kutiyama bu. ¹⁸ Kale be watawo kaleyo bá, ika weng dam banim bakanin umi tok uta bakan bom nadiwe ilim aket mafak fukanin tuw wanang kinim iyo tudo imadew yak ban keimin abil tem tada bom nadiwe alo yak wanang kinim kama mit kei wanang kinim madik imi kukuw mafak leiw uyo kudá maek kaek abomo kanabiw iyo asawil tudoyamiw yak ban keimaliw. ¹⁹ Ibakanin kukumin kinim iyo bako, "kaba min kinim keidaw kale yaknodon kalaw kaí, ken luk bala kanamin kuw kala." Kalanaliw, kata kan kinim ata weng bela bakaba kaí, aka atin kukuw mafak so ban keimin so uta ta bom sok gei dausu. Kale kinim kaba yaknámin uta atin aket kumamsaw namti, uta ta bom kin mo nadune, sok gei kamtisu. ²⁰ Ika nulum Kamok Yesus Kadais Watakayaw ami kal keimin dim ilim kukuw mafak uyo kudá maek kaek abesidiw, kata ika alo asawil yak ban keimiw namti, atin ilim kamakikiw ban keimin ta bom sok gei imtiyamsu bo akamam atin tam so sok gei tabokabiw kala. ²¹ Afan atin ika leiw tatun umi kukuw uyo mak kal keidoliw banim, keidoliw uta ken ka. Ika alo kukuw kidel umi kukumin abem uyo kal kei nadiwe alo asiki yakeinemin be atin mafaka imudokaba kala. ²² Kale im kanabiw be weng kal keimin bakosu taw kanabiw. "Kale

mayan mak aka usán fubi kuti nadale, asiki yak
wanokaba ade kung uka kinim ta bom wok bo bi
kutidane, uka alo yak asol wananokabu." Kalesu.

3

Yesus asiki tadokaba sung uta ko.

[1] Nalam nikil fikal kiwta, bela nalami sauk kon
kamakakiw godyamasi ade mak kalak goduyami.
Kale naka sauk kon alew bidi kalami tem kaukal
bulami sung uyo bakaya bom kal keimin weng
bakayamino, aket fukanin kidel kilim aket tem
kal matam tadak kala. [2] Kale nam aket kiba lum
abem senin kinim imi sawa suwayo bakosiw be
aket fukan bom nadiwade Kamokim ade nulum
Watakayaw ami weng dew kámin kinim dim weng
dauyama bakoyamsiw be aket fukan bom nadiwo
kala.

[3] Kale kamakal bela utam kal keidomane, am
afung am tadokabu, kinim madik mak tadokabiw
imi biyámin uyo ilim aket mok fidin mafak uta yán
abo bom nadiwe ika tinol fakadáyam bom ididyam
bom nadiwe bako, [4] "Yesus weng so mak bakoyam,
'tadokabino.' Yakeisane? Be aka yakal bene?
Aka atin mak tadokaba bá be. Watawo kaleyo bá,
ken kinim mak finang dádino adikum ufek ufek
uyo ulum kano un bi tow mit lukan bisu kalo
kutamo kudew tad kadák didu ka. Suwayo awadik
kasel fikalesiw iyo mak talá tabongin banim ade
ufek ufek uyo kukum so mak keidongin banim
ka." Kalanokabiw. [5] Kata ika suwayo Got abid
so bakan so kidel bom nada weng kuw bako,
bakan uyo wok iwyak kabadákal matam buko
kala, afan matam be nadu bakan keisu bo ika kal

keidoluw báyo, kale leiw angwá lukuwá kudálumo kanamábiw.   6 Ade Nowa ami alanámsa kawák alo wok uyo atin fakadála matam bom dil bakan bo abu fakaliw mosu.   7 Kata abid so bakan so kamano bu uyo Got aka bako nada, "naka im mafak dádokabi."   Kale kutida bu kala kaleyo aka wanang kinim alam kanamino, yakba uyo abodongin banim kaí, ilim taktakyamokaba atan kal aka asawil weng bakodane, iliso adikum ufek ufek abid so bakan so bu so iyo as kain kidálokabiw kala.

   8 Nalam nikil fikal kiba, weng mak bela aket lukuwyamámin bá, Kamok ami utaba ayo ki itol 1000 be am makuw dánámin ulutaw ade am makuw am dánámin be 1000 itol ulutaw kala. 9 Kale Kamok ayo alam weng bakosa, uyo fiyaw akol kudew fakube bá, yak madik im aket bo kama akol finangba kala.   Kalbiw.   Kale aka kin umak kim dim dá bom dakbu itabe. Kale be watawo kaleyo bá, aka kiwso, iso makuw im mafak dá kinim tom wanomino kanaba, kata ami aket dukum uyo adikum kukuw mafak bo mul wakumamiwano kale be ko.

   10 Kata Kamok Yesus ami tademin atan be duyo kalanaw yakot wanin kinim kalo duyo duyo kalanaw tademin taw keidokaba kala.   Kale abid be bid weng dukum kuw dá banimokabu ade abid umi ufek ufek adikum bo as ta bom kain kidá banimu kudálokabu.   Ade bakan so bakan dim ulum ufek ufek adikum teinu so bo adik as kain kidá banimokabu kala.

   11 Kale be kanamin leiw unu mew bakan adikum kuw tabodu bo kuw teng dádokaba, kale kaba yaknam tabokabáwe?   Kami biyámin uyo kinim abem kei nadawe Got alataw keida kala.

¹² Kale kaba Got ami am dánámin atan leiw uyo fen bom nadawe kidásu Got ami wok uyo fakudawo uta ta bom Got ami tademin atan uyo kanomamu wabading mew taduk kala. Kale ami tadokaba atan kawák ayo abid so bakan so adikum ufek ufek im dim bidiw so bidi adik kain kidá banimokabiw. ¹³ Kata nuka Got alam weng bako, "kano kuyamokabino," kalesa be alokso abid so bakan so umi kukuw kidel mit abiw uta fenbuw ko.

¹⁴ Kale nam duw kiba, kanam tadokabu um am atan uyo kidela fasko nadiwo Got kin dim kiba aket baim banim kei nadiwade weng fakam banim kei dakbu kei áliwo kala. ¹⁵ Kale kiba fukan dádin nuka kail bá takeikuyamase, be watawo kaleyo bá, nulum Kamok aka fibudin kinim kayo ko. Kale Faul atin nulum fik aka weng alataw be ki Got kal keimin dukum uyo kudawano, kimi sauk kon bula goduyamase. ¹⁶ Kale Faul ami sauk kon adikum godsa, be bulami sung uta bakansa. Kale ami sauk kon tem weng madik bakansa, be wabading dakat kal keidoluw banim, kayo yak kinim madik aket afan kalin balut ade sák sákin kinim ika sák mafak mafak bom kukumsiw. Kale be ilim kano yak Got weng madik kanamaliw taw kukuyamsiw. Kata ika ilim kukuw kanabiw tuw ilimi uyo asiki kuw mafak dákamaliw kala.

¹⁷ Kata nalam duw kiba katow bu kal utam kal keisidiw kale, kin bá gadel tabe fasko bom nadiwo kiba kukuw mafak faku bom sawa lukelin kinim imi kukuw mafak uta ta bom imadew yak abe unomu banim kei nadiwe kilim afan kalin kitid uyo kudá kutinodiw banim keidin kala. ¹⁸ Kata kiba Yesus Kadais nulum Kamok ade nulum Watakayaw ami min gelemin so kal keimin

so uyo kilim tem kawák atin fasu matam matam dukumuk kala. Kale lamlam bo Yesus alam dim ulum kano kamane buso yanol so buduno kala. Kale afan ko.

GOT WENG ABEM Alokso Abino Kalin
The New Testament in the Faiwol Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Faiwol long Niugini

Copyright © 1995 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Faiwol

Translation by: Wycliffe Bible Translators

2015-01-02